

第七課  
飲食

THỰC PHẨM VÀ MÙI VỊ



對話一

阿花：太太，阿嬤中午要吃什麼？

Tàitai, Āmà zhōngwǔ yào chī shéme ?

太太：你燙地瓜葉、炒牛肉加空心菜、

Nǐ tàng dìguāyè, chǎoniúròu jiā kōngxīncài,

煮蛋花湯。

zhǔ dàn huātāng.

阿花：阿嬤吃辣嗎？

Āmà chī là ma ?

太太：她不吃辣，她要吃清淡一點。

Tā bù chī là, tā yào chī qīngdàn yìdiǎn.

阿花：阿嬤要什麼飲料？

Āmà yào shéme yǐnliào ?

豆漿可以嗎？

Dòujiāng kěyǐ ma ?

太太：她不能喝豆漿。

Tā bù hē dòujiāng.

## Đối thoại 1

Hoa : Bà chủ, trưa nay bà cụ ăn gì?

Bà chủ : Chị luộc rau lang, thịt bò xào rau muống, canh trứng.

Hoa : Bà cụ ăn cay được không?

Bà chủ : Cụ không ăn cay, cụ cần ăn nhạt một tý.

Hoa : Bà cụ uống nước gì?

Sữa đậu nành có được không?

Bà chủ : Cụ không uống sữa đậu nành.



## 對話二

阿花：阿嬤，今天的午餐還可以嗎？

Āmà, jīntiān de wǔcān hái kěyǐ ma ?

阿嬤：還可以，但是牛肉太油了、

Hái kěyǐ, dànshì niúròu tài yóu le,

太鹹了。

tài xián le.

阿花：好，我下次少放一點兒油和鹽。

Hǎo, wǒ xià cì shǎo fàng yìdiǎnr yóu hàn yán.

你的綠豆湯要加糖嗎？

Nǐ de lǜdòutāng yào jiā táng ma ?

阿嬤：一點兒就好，不要太甜。

Yìdiǎnr jiù hǎo, bú yào tài tián.

## Đối thoại 2

Hoa : Cụ ơi, cơm trưa hôm nay có được không?

Bà cụ : Cũng được, nhưng mà thịt bò hơi nhiều dầu, cũng hơi mặn nữa.

Hoa : Vâng, lần sau con sẽ bỏ ít dầu và muối. Chè đậu xanh của cụ có thêm đường không?

Bà cụ : Một tý thôi, đừng ngọt quá.

## 生詞一 Từ mới 1

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	中午	ㄓㄨㄥ ㄓㄨˇ	zhōngwǔ	jhongwǔ	Buổi trưa
2.	燙	ㄊㄤˋ	tàng	tàng	Luộc
3.	地瓜葉	ㄉㄧㄍㄨㄞˋ ㄩˇ ㄩㄥˋ	dìguāyè	dìguāyè	Rau lang
4.	炒	ㄔㄞˇ	chǎo	chǎo	Xào
5.	牛肉	ㄋㄧㄡˋ ㄖㄡˋ	niúròu	nióuròu	Thịt bò
6.	加	ㄐㄧㄚ	jiā	jia	Thêm
7.	空心菜	ㄎㄨㄥ ㄒㄩㄥˋ ㄘㄞˋ	kōngxīncài	kongsincài	Rau muống
8.	煮	ㄓㄨˇ	zhǔ	jhǔ	Nấu
9.	蛋花湯	ㄉㄢˋ ㄏㄨㄚ ㄊㄨㄥ ㄊㄤˋ	dànhuātāng	dànhuatang	Canh trứng
10.	辣	ㄌㄚˋ	là	là	Cay
11.	清淡	ㄑㄩㄥ ㄉㄢˋ	qīngdàn	cingdàn	Nhạt
12.	飲料	ㄩㄢˋ ㄌㄞˋ	yǐnliào	yǐnliào	Nước giải khát
13.	豆漿	ㄉㄡˋ ㄐㄩㄥˋ	dòujiāng	dòujiang	Sữa đậu nành
14.	可以	ㄎㄞˇ ㄩˇ	kěyǐ	kěyǐ	Có thể

## 生詞二 Từ mới 2

序號 STT	生詞 Từ mới	注音 Ký hiệu ngữ âm	漢語拼音 Phiên âm Hán ngữ	通用拼音 Thông dụng phiên âm	翻譯 Dịch nghĩa
1.	太	去厶 丶	tài	tài	Quá, rất
2.	油	一又 丿	yóu	yóu	Dầu
3.	鹹	ㄊㄣˊ ㄩㄢˊ	xián	sián	Mặn
4.	下次	ㄊㄣˊ ㄩˋ 丶 ㄘㄧˋ 丶	xiàcì	siàcìh	Lần sau
5.	少	尸 么 丶	shǎo	shǎo	Ít
6.	放	ㄇ ㄩˋ 丶	fàng	fàng	Bỏ, đổ
7.	鹽	一 ㄣˊ 丿	yán	yán	Muối
8.	綠豆湯	ㄌㄨˋ ㄉㄡˋ 湯 去 尤 丶	lǜdòutāng	lyùdòutang	Chè đậu xanh
9.	糖	去 尤 丿	táng	táng	Đường
10.	甜	去 一 ㄣˊ 丿	tián	tián	Ngọt

## 句型練習 Luyện tập câu

### 1. (她) + 不 + (吃) + (辣)

她	不	喝	豆漿
我		吃	豬肉 (ㄓㄨˊ ㄩˋ ㄖㄨˋ / zhū ròu)
他		吃	牛肉

	不		
--	---	--	--

2. (她要吃) + (清淡) + 一點兒

她要吃	清淡	一點兒
	鹹	
	甜	

		一點兒
--	--	-----

3. (太太) , + (喝) + (一) 點兒 + (綠豆湯)

太太，	喝	(一) 點兒	綠豆湯
阿嬤，	吃		青菜
阿花，	買		水果

		(一) 點兒	
--	--	--------	--

4. (飲料) + 太 + (甜) + (了)

飲料	太	甜	了
地瓜葉		油	
牛肉		鹹	

	太		
--	---	--	--



5. (你) + 少 + (放) + 一點兒 + (油)

你	少	放	一點兒	油
阿媽		吃		糖
太太		喝		飲料
阿花		放		鹽

	少			
--	---	--	--	--

6. (綠豆湯) + 有點兒 + (燙)

菜	有點兒	燙(去ㄉㄤˋ / tàng) / 鹹
綠豆湯		甜
碗		大

	有點兒	
--	-----	--

## 小叮嚀 Ghi nhớ

臺灣人的主食是米飯，大部分豬肉、雞肉、牛肉、魚肉都吃，但也有些人不吃牛肉。臺灣菜味道比較清淡，但泰國和印尼菜味道比較重。一些臺灣人在農曆初一、十五有吃素的習慣。

Thức ăn chính của người Đài Loan là cơm, họ đều ăn thịt heo, thịt gà, thịt bò, cá; tuy nhiên có một số không ăn thịt bò. Thức ăn Đài Loan thường có vị nhạt, trong khi đó khẩu vị người Thái hay Indonexia thường đậm đà hơn. Một số người Đài vẫn có thói quen ăn chay vào ngày mùng 1 và 15 Âm lịch mỗi tháng.

## 練習 Bài tập

### 1. 請選擇生詞的意思

#### Chọn nghĩa của từ

- |         |                  |
|---------|------------------|
| (1) 燙青菜 | A Xào rau        |
| (2) 炒菜  | B Luộc rau       |
| (3) 清淡  | C Nhạt           |
| (4) 飲料  | D Ngọt           |
| (5) 湯   | E Buổi trưa      |
| (6) 中午  | F Mặn            |
| (7) 辣   | G Cơm            |
| (8) 牛肉  | H Canh           |
| (9) 甜   | I Thịt bò        |
| (10) 鹹  | J Nước giải khát |

### 2. 生詞練習：請用中文說說下面圖片的意思

#### Dùng tiếng Trung nói rõ nội dung trong hình

- (1)                      (2)                      (3)                      (4)



### 3. 說說看：根據圖片完成下列對話

#### Dựa vào hình vẽ hoàn thành đối thoại

(1) A: 你吃\_\_\_\_\_嗎?

B: 我\_\_\_\_\_。

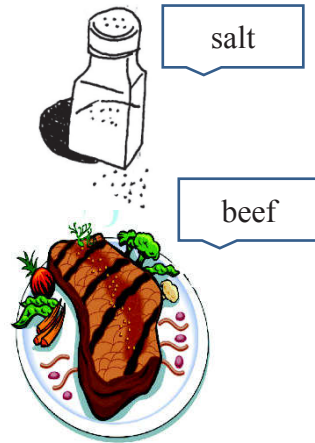


(2) A: 太太晚餐要吃\_\_\_\_\_嗎?

B: 我不吃\_\_\_\_\_。



- (3) A: 湯太\_\_\_\_\_了。  
B: 我下次會少放一點兒\_\_\_\_\_。



- (4) A: 阿嬤今天要吃什麼?  
B: 我想吃一點兒\_\_\_\_\_。

#### 4. 請把以下詞彙重組成正確的句子

##### Sắp xếp từ cho sẵn thành câu đúng.

- (1) ①有點兒 ②綠豆湯 ③燙 ④還  
(2) ①豆漿 ②燙 ③了 ④太  
(3) ①喝 ②不 ③她 ④中午 ⑤豆漿  
(4) ①要 ②清淡 ③我 ④吃 ⑤一點兒  
(5) ①吃 ②阿嬤 ③少 ④一點 ⑤油

#### 5. 任務練習 Luyện tập tình huống

- (1) 問問阿嬤今天晚上的飯菜怎麼樣，並且加以回應。

Hỏi bà cụ thức ăn tối nay như thế nào, và trả lời cho bà.

#### 6. 本課重要句子 Câu trọng tâm

- (1) 他午餐不喝豆漿。  
(2) 他不吃辣，她要吃清淡一點(兒)。  
(3) 我下次少放一點兒油和鹽。

